

INFORMATION CENTER
ESPERANTO LEAGUE FOR NORTH AMERICA

MASSACHUSETTS TOWNS TO GET TELEVISED ESPERANTO

Cable television will bring a college credit course in Esperanto within reach of five communities in western Massachusetts beginning in January. Sessions of a class taught by John Lewine in the TV studio of Channel 2 in Pittsfield will be taped for rebroadcast in prime evening time to Great Barrington, Dalton, Lee, Stockbridge and Pittsfield itself. This course is the result of the favorable impression on college authorities of a class in Esperanto for teachers taught by Duncan Charters at North Adams State College last summer and will be a part of the Graduate and Continuing Study Program of N.A.S.C.

The course, for both the studio class and TV watchers who wish to earn college credit, will entail two mail-in quizzes, a term paper and a final examination. It will be developed through two succeeding semesters for a total of three college credits. The course aims "to provide basic knowledge of Esperanto, the international language, with ability to read, write and speak it on an introductory level. Special stress is laid on the value of Esperanto to teachers of foreign languages, English and social studies."

Mr. Lewine, a language teacher in the New York City school system now on sabbatical leave, is head of the New York Esperanto Society and one-time president of the Esperanto League for North America. He maintains a summer home in the Berkshires and has worked closely with Allan Boschen, president of the Berkshire Esperanto Society, in perfecting plans for this "first" in Esperanto education at the college level.

Tapes may be obtained for other educational TV stations or for closed circuit school programs using the Sony EV 310/320 or similar machines but application should be made promptly as the station does not store tapes for long. They may also be bought at \$60 per hour of tape. Conversion to kine-scope for other systems is prohibitively expensive. Address inquiries to TV Channel 2, 305 North St., Pittsfield, Mass. 01201.

-o-

An article on labor and Esperanto is making the rounds of trade union papers as the result of a release by Press Associates, Inc. It mentions the recent Esperanto edition of a pamphlet of the International Confederation of Trade Unions, the 50-year anniversary of the European railway workers' language organization, and the large number of labor organizations and individuals signing the 1966 U.E.A. proposal to the United Nations.

-o-

Roman C. Pucinski, U.S. Representative from Illinois (Chicago), inserted into the Congressional Record for Sept. 4, a study made at his request by the Esperantics Studies Foundation, entitled "The American Lag in Solving the Language Problem." Ask your Congressman to obtain a copy for you.

California Class Members Carry over Activities into Summer

Summer Esperanto courses in California included those taught by Dr. Marybeth Hornbeck at Redlands, Calvin Cope at Aptos, Erik Felker at Burbank, the Knowlls school in San Mateo with an advanced class for gifted 11-year-olds taught by Gwen Batey and Cathie Schulze and an elementary class for 10-year-olds taught by Mrs. Marcella Farrington.

Informal groups, spinoffs from spring classes, continued to meet for games and conversation at West Riverside (Lucile Whitehurst, 5th graders), and at Covina, where 4th and 5th graders from Mrs. Denise Brayton's class at Palmview elementary school formed a club, "Nia Rondeto," which is being taken under the wing of JEN, the Esperanto youth organization. At Redlands, groups from a class of 49 adults taught by Leslie Green last spring met socially through the summer for Esperanto conversation and California refreshments, according to Mrs. Dorothy Lee, president of the Inland Empire Society.

-o-

New Executive Committee

The 5-member Executive Committee chosen by the ELNA Executive Board for the current year includes Conrad Fisher of Meadville, Pa.; Jonathan Pool, Chicago; William Schulze, Hillsborough, Calif.; Mark Starr, New York; with President Francis Helmuth of La Jolla, Calif., as chairman.

-o-

Correspondence and payments involving the Universala Esperanto-Asocio should be sent to Chief Delegate, Armin Doneis, Box 105, Pharr, Tex. 78577.

-o-

Observance of the Week of International Friendship will be guided by a committee which includes Ken Thompson of Houston, Tex., as chairman, Roan Orloff Stone of Gallup, N. M., as secretary, Albert Estling, Walla Walla, Wash., President Francis E. Helmuth, La Jolla, Calif., Emma M. Jungton, Pewaukee, Wis., Ralph Wagner, Edison, N.J., and Nancy Wolter, Sacramento, Calif. Credit for the initiation of this "week" goes to Eric Carlin of Sweden, a U.E.A. vice president. Special cards are available for mailing.

-o-

Heads of Missions to the United Nations maintained by 126 countries in New York received copies of the pamphlet "Wanted: A World Language" by Mario Pei. The Esperanto Information Center in New York also included in its mailing, reprints of the U.N. Secretariat News account of the 1966 presentation to the U.N. of the U.E.A. proposal for wider use of Esperanto signed by 800,000 individuals in 67 countries and by executives of 2750 organizations with 61 million members.

The News for September 30 announced a fall course in Esperanto for United Nations Staff members.

-o-

The Courier Post of Camden, N.J., carried a letter from Paul Mimplitsch of Marlton, N.J., about the advantages of Esperanto in elementary schools which gave rise to a good deal of correspondence from teachers.

MARRIAGE CEREMONY IN ESPERANTO

The unifying capacity of Esperanto was happily demonstrated on Oct. 18 in the marriage of Sara Ann Nehls of Portland, Ore., and Albert Estling of Walla Walla, Wash., at the Methodist Church of Oregon City in a ceremony performed in Esperanto by the Rev. Reuben Tanquist. The couple met at the Pacific-Northwest Esperanto Conference in Spokane last spring. Their attendants at the wedding were Cathie and William Schulze of Hillsborough, Calif. The 150 guests included E.L.N.A. president Francis Helmuth of La Jolla, Calif., and Esperantists from Seattle, Tacoma and Walla Walla. Ushers were Jim Deer and Tom Davidson of Portland, both of whom will be remembered by participants in the E.L.N.A. Congress at Portland in 1965. Women of the Portland Esperanto Society arranged a buffet reception after the ceremony.

Al Estling, a postal worker, has long been the mainspring of the Esperanto movement in eastern Washington. A widower for two years, he has a son in school administration in Spokane and a daughter in college. The bride also has a grown son and daughter whose father, Cedric Nehls, died last year. Active in several civic community groups, she has also taught a number of Esperanto classes. The Enterprise-Courier of Oregon City, which recently carried a feature story on this unique marriage, pointed out as evidence of the wide appeal of Esperanto the fact that her current class includes a Chinese, a Mexican and a Negro housewife.

-0-

Koran Translation Praised in U.N. Journal

Under the heading "The Koran, Zafrulla Khan and Esperanto" the U.N. Secretariat News reproduced a portion of a page from "La Nobla Korano," giving the Arabic and Esperanto texts in parallel columns, with a prefatory note which read, "The Universal Esperanto Association which actively supports UNESCO's work towards a better understanding between Eastern and Western cultures has added a new volume to its splendid EAST-WEST series of translations. One month ago, the Association published a magnificent 600-page edition of the Koran with the Arabic and Esperanto texts side by side." The News goes on to explain that the introduction to the book was written by Pakistan's one-time Foreign Minister, Sir Zafrulla Khan, "who was President of the 17th Session of the General Assembly and who is now a judge on the International Court of Justice at the Hague. He is a warm sympathizer with the Esperanto movement. A new course in the international language, Esperanto, will start soon at the United Nations; watch for an announcement."

-0-

An early morning program, "Travelers Timetable" on W.N.Y.C., New York's municipal radio station, included a brief reference to Esperanto on two occasions recently. The resulting requests for information about the language were numerous enough to cause the station to arrange a half-hour interview with Mark Starr, E.I.C. chairman which was broadcast on October 20. To date, 130 requests from WNYC listeners have been answered by E.I.C.

-0-

A teachers' tour to Europe next summer which will include the U.E.A. Congress in Vienna is being organized by Dr. Edwin Feldman of San Carlos, Calif., as part of the summer travel program sponsored by the state teachers' association. The group will leave Oakland July 29 and return through Amsterdam August 28.

SFERO Members at Seven Conferences

Sponsorship of youthful entries in the oratory contest at the 1970 U.E.A. Congress at Vienna and of a Boy Scout representative at the World Jamboree in Japan in 1971 are under consideration by the San Francisco Esperanto Regional Organization (SFERO). The People-to-People workshop for International Family Day at Berkeley had SFERO representatives.

The September and October meetings of Bay Area Esperantists heard reports on summer activities, including the Esperanto Youth Congress at Tyreso, Sweden; courses for teachers at Helsingors, Denmark, and Barlaston, England; post U.E.A. Congress sessions at Turku, Finland, and Leningrad - all these in addition to the U.E.A. Congress at Helsinki and the E.L.N.A. Congress at North Adams, Mass. Fourteen Esperantists from nine Bay Area communities attended the Helsinki meetings.

-o-

"WHO, WHAT, WHEN, WHY, HOW" IN OHIO

Six stories totalling 85 column inches in four newspapers, plus two 2-column photographs, all on the same subject, is a record any journalism student would be proud of. Mrs. Jane Wills of Worthington, Ohio, needs no journalism credits, but that's the amount of publicity she obtained in Ohio papers on the summer course in Esperanto at North Adams (Mass.) State College, and matters arising therefrom.

Mrs. Wills, a substitute language teacher in the Columbus schools, and her husband, Robert, professor of law at Ohio State University, both attended the course. One article in the Columbus Dispatch tells how they became interested in Esperanto. Another, in the Citizen-Journal has a picture of Mr. and Mrs. Edwin Hammock of Columbus and a description of the 3-month Esperanto course they will teach at the local YMCA this fall.

-o-

New Textbook for Scouts

"Jamborea Lingvo," the new Scout textbook by J. K. Hammer, is available from the Esperanto Book Service, 2129 Elizabeth St., San Carlos, Calif. 94070, for 95 cents. It uses pictures, puzzles, familiar situations in teaching the international language. Scouts can earn an interpreter's badge for proficiency in Esperanto. The Boy Scouts of America expect to send at least 2500 to the 13th World Jamboree in Japan in 1971. How many of them will be able to talk anything but English? Local Esperanto classes for scout troops is one solution. Already, one such class is planned for next spring at Harrisburg, Pa. with William Simpson as teacher.

-o-

A tape recording of an Esperanto program made last summer at the Esperanto Institute at North Adams (Mass.) State College may be borrowed by educational radio stations from WFCR - Five College Radio, Hampshire House, University of Massachusetts, Amherst 01002. Prints may be purchased for \$10. Participants in the program include Duncan Charters, Cathie Schulze, Robert and Jane Wills and John Lewine. Mrs. Wills, who was interviewed on Station WOSU, Worthington, Ohio, will make a copy of that 15-minute program for anyone who will send his own tape. Write her at 94 W. Riverglen, Worthington 43085.

UNTIMELY DEATH OF ST. LOUIS LEADER

George Falgier, 59, died suddenly at his home in St. Louis on August 16. Burial was at Bloomington, Ill., where he was born and grew to manhood. He graduated from the Illinois State Normal School in 1930 and received a Master of Science degree from the University of Chicago in 1935. He taught general science in the high schools of St. Louis from 1947 until his death.

An Esperanto exhibit at the University of Illinois in 1936 aroused his interest and he became a master of the international language. He taught evening courses in it at the adult evening school of University City and elsewhere for many years. Mr. Falgier was chairman of the local congress committee for E.L.N.A. meetings at St. Louis in 1959 and 1967, and was a U.E.A. delegate for education. He helped found what is now the American Association of Teachers of Esperanto. His wife, Laura, survives him.

-o-

Commenting on the desirability of an international sign language for the deaf, which was touched on in the June Newsletter, Tee Lamont Guidotti of North Hollywood writes: "I have been told that at a recent worldwide conference for the deaf, the delegates from Greece were horrified at the crudity of the Americans; it seems that a perfectly innocent sign in the American system means 'prostitute' in the Greek." A blind and deaf young man of his acquaintance who had learned Spanish and French in Braille has recently begun the study of Esperanto. It was suggested that he get in touch with the U.E.A. chief delegate for the blind. Recordings for the Blind in New York (215 E. 58 St.) has a tape recording of Pushkin's "Eugene Onegin" read by Thea Kohn and Mark Starr to fill a requirement of a blind graduate student in Chicago.

-o-

"Fine one povas legi racian kaj ampleksan priskribon pri la lingvo Esperanto en enciklopedio endonita en la angla lingvo," says the British Esperantist, commenting on a reprint of Marjorie Boulton's article in the Encyclopedia Britannica, received from E.I.C. in New York. The Esperantist also reports the remarks on the international language in the Congressional Record last April by Representatives Ed Forman of New Mexico and S.O. Conte of Massachusetts.

-o-

San Antonio, Tex., Club Named for Founder

"It is likely that prehistoric men disturbed the peace of their primeval world with stone ax confrontations because they misunderstood each other's tribal grunts. As aeons progressed and languages developed, the stone weapons disappeared but misunderstandings did not. One way of banishing them has been Esperanto, a leap over the language barrier." Thus began an article in the San Antonio Light which featured a picture of members of the local Esperanto club started by the late Dr. William Von Nimitz. The photograph included the teacher, Jaroslav Kleprlik, who speaks nine languages; Mrs. Per K. Schneider, daughter of U.E.A. chief delegate Armin Doneis; Mrs. Robert Leahy, musician and composer; Dr. David Keedy, who corresponds with fellow psychiatrists abroad in the international language; and club secretary Louis Tutt. The group meets twice a month at Incarnate Word College.

-o-

The Fulton Stamp Club held a 15-day exhibit in a New York art gallery. A feature was the Esperanto stamp corner, presided over by Frances Leshner.

SOUTHERN CALIFORNIA ESPERANTISTS CLIMBING

The San Gabriel Valley Esperanto Society arranged a public meeting at the Covina library in October at which Dr. George Sardina, just back from army service in the Far East, showed slides illustrating his experiences, including a climb on Mt. Everest to the "Hillary area," 7,000 meters up. At its September meeting, W. Campbell Nelson, former president of the society, showed movies of his trip to the U.E.A. Congress at Helsinki, a program which he repeated for the Los Angeles Society.

Leslie Green, director of the Esperanto Institute of Southern California, is teaching a class for beginners and intermediates at the local high school and also a similar class at Redlands for which Hal Markin is assistant instructor.

Rocks taken from the highest elevation in each of the 48 mainland states plus pictures recording the summer's collecting trip by Frank Ashley and family were shown at the October meeting of the Los Angeles Esperanto Society. Mr. Ashley, a systems analyst by profession, is a member of three mountaineering clubs and an enthusiastic conservationist.

At the annual autumn festival in Burbank (the Newsletter here passes up the opportunity to refer to the pleasantries of the lower reaches of that city), Eric Felker arranged an Esperanto exhibit at which he and Ed Baker answered questions and gave out informative leaflets.

-o-

Mrs. Erna Sindhvad of the Chicago society died recently after a long illness. She was a native of Bremen, Germany, who learned Esperanto in 1911. Her son, who died at the age of 15, was the youngest Esperantist in Bremen. In 1922 she accompanied her husband to his native India, where he died in 1948. She came to the United States in 1952 and taught Esperanto classes in Chicago, where she made her home with a sister who survives her.

-o-

In St. Petersburg, Fla., the Rev. Wayne Duffield has an evening class at the Junior College. Plans for a fall class at Hillsborough Junior College are in the works; Gretchen Doris is available as teacher if the enrollment is large enough. A fall planning session of the State Esperanto Society took place on Sept. 20. The mimeographed Bulletin "La Novajo" has been revived.

-o-

Esperanto in the Press

A picture of Ralph Beard talking with Mr. and Mrs. John Kailenta illustrated an article on the Staten Island, N.Y., Esperanto group in a recent issue of the Newark, N.J. Sunday News. Mr. Beard first found Esperanto useful in world-wide correspondence with fellow members of the Duodecimal Society, which supports the use of twelve rather than ten as the basic unit in mathematics, weights and measures and science generally. The Kailentas attended both the E.L.N.A. and U.E.A. Congresses. He is a tape recording enthusiast.

Other papers with Congress stories included the Olympian, which carried a picture of Mrs. Mary Hammersmith of Olympia, Wash., and the Hillsborough, Calif. Boutique with an article on Lisa Rees, a high school sophomore who went to the Esperanto Youth Congress at Tyreso, Sweden, after Helsinki. "These conferences," she said "are valuable because from practicing and actually speaking a language you learn much faster, and you make many friends whom you will meet again next year."

PORTLAND PRESSING PREPARATIONS FOR 1972 U. E. A. CONGRESS

In Oregon, 200 libraries both city and college have received free copies of the pamphlet "Wanted: A World Language" by Mario Pei, sent by the Esperanto Society of Portland. A covering letter from Anne Whitteker calls attention to the fact that Portland will be the site of the 1972 World Congress.

As part of its preparation for that event, Portland is stepping up its instructional work to increase the number of competent Esperanto speakers. Four elementary classes in various parts of the city are planned for this fall; one taught by Jim Deer, the others by Mrs. Nellie Jane Campbell, who will use the Friis direct method which she studied in Helsingor, Denmark, last summer before going to the U.E.A. Congress in Helsinki. A study and reading group will be chaired by Anne Whitteker. A group of 15 students at Parkrose high school is joining J.E.N., the Esperanto youth organization.

An all-day workshop in July concentrated on plans, programs and problems connected with the World Congress. On October 19, the Local Congress Committee met with President Francis Helmuth, William and Cathie Schulze of the West Coast Information Center and other Pacific Coasters drawn to Portland for the marriage of Sara Ann Nehls and Albert Estling of Walla Walla, Wash., on the previous day.

-o-

Entire Class Passes A. A. T. E. Examination

At Elizabethtown College in Pennsylvania, all the students who successfully completed William Simpson's Esperanto course also took - and passed - the proficiency examination administered by the American Association of Esperanto teachers. They included Lynn Chambers, Sharon Hornick, Virginia Huntsinger, Judy Johns and Joy Rosegarten, all Elizabethtown residents; also Ralph Napoletano, Upper Darby; Paula Oyler, W. Fairfield; Nancy Hackenberger, Thompsettown; and two New Jerseyites - Mrs. E. S. McGarrah of Springfield and Margery Sharp of Cherry Hill.

Others who successfully took the elementary proficiency level test during the spring and summer were Wayne and Grace Dillon of Brooksville, Me., Dr. Gertrude Novak and Kent Jones of Chicago, *William Deary, Crystal Beach, Fla., *C. W. Duffield, St. Petersburg, Fla., *Bryan H. Jones, Austin, Tex., Sister Rose Doyle, Davenport, Ia., Edwin Hammock, Columbus, Ohio, Mrs. Catherina Congdon, Napa, Calif., and William Mota, *Claud Dennis, Jr., and Ronald I. Ivins, all of San Francisco. (Asterisk denotes "with distinction")

For information on proficiency tests on elementary and advanced levels, write Mrs. Dorothy Holland, 1976 Green View Drive, Fayetteville, Ark. 72701.

-o-

The University of South Florida at Tampa has placed an order with the Esperanto Book Center for 40 copies of Butler's "Step by Step in Esperanto" in anticipation of class demands for the book. Who proposed the class? Who is teaching it? Here the scriptures are silent. The injunction "Let not thy left hand know what thy right hand doeth" is sometimes expanded in the Esperanto movement to "Let not thy right hand know what thy right hand doeth either." No doubt all will be revealed in due time.

BOOK LIST PRICE CHANGES

The Esperanto Book Service (San Carlos, Calif.) and the Esperanto Book Center (Great Neck, N.Y.) are asking their friends and patrons to make the following changes in the newly issued combined booklist: P.3 - PLENA GRAMATIKO DE ESPERANTO, Parts I and II, \$3.95 each; P.5 - Record, KULTURA VALORO DE ESPERANTO (Lapenna), \$2.95; P.8 - LA NOBLA KORANO, \$8.95.

Newly arrived: ESPERANTO PRONUNCIATION DISC, spoken by J. C. Wells. This 45 rpm record (no insert needed) is the newest and best aid to correct pronunciation, and no Esperantist should be without it. Price: 95¢ plus 35¢ postage and handling. Sales tax must be added on sales within California or New York.

-o-

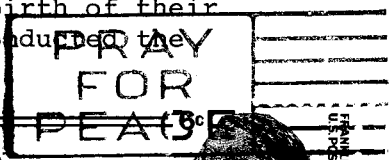
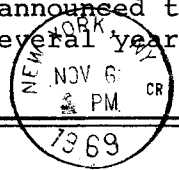
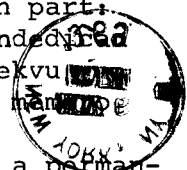
Hugo Steiner, 1877-1969

An eloquent tribute to the late Hugo Steiner, founder (1927) and director of the International Esperanto Museum in Vienna, was paid by Roan Orlof Stone, U.S. representative of the Museum, in a letter to Dr. Walter Hube, the present director. Mr. Steiner died in August, aged 92. She said in part: "Ne nur la Esperantistaro, sed la tuta mondo ja perdis senlakan, sindonatan batalanton por mondopaco. Ni ĉiuj redeviĝu nin, por ke niaj pasoj sekvu alian ekzemplon en la laborado por Esperanto tute tra la mondo. Lia estas inspiro por ni ĉiuj dum nia surtera vivo."

Housed in the one-time Castle Hofburg, the Esperanto Museum is a permanent part of the world-famous National Library of Austria.

-o-

Eugene and Lois Calvert of New York have announced the birth of their second child, Bryan James. Mrs. Calvert for several years conducted the J.E.N. correspondence course in Esperanto.



INFORMATION CENTER
ESPERANTO LEAGUE FOR NORTH AMERICA
156 FIFTH AVENUE, NEW YORK, N.Y. 10010

FIRST CLASS